SPECULUM

A JOURNAL OF MEDIEVAL STUDIES

Volume L

Published Quarterly by

THE MEDIAEVAL ACADEMY OF AMERICA

1430 Massachusetts Avenue

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS 02138

SPECULUM

Editor

PAUL J. MEYVAERT
Mediaeval Academy of America

Assistant Editors

GILES CONSTABLE
Harvard University

LARRY D. BENSON
Harvard University

THEODORE M. ANDERSSON
Stanford University

Assistant to the Editor

LUKE WENGER
Mediaeval Academy of America

Advisory Board

ROBERT L. BENSON
University of California, Los Angeles

WALTER W. HORN
University of California, Berkeley

CHARLES J. BISHKO
University of Virginia

DONALD R. HOWARD
Johns Hopkins University

JOAN M. FERRANTE
Columbia University

FLORENCE RIDLEY
University of California, Los Angeles

DENTON FOX
University of Toronto

FRED C. ROBINSON
Yale University

O. B. HARDISON
Folger Shakespeare Library

LON R. SHELBY
Southern Illinois University, Carbondale

MARGARET HASTINGS
Rutgers University

BRIAN TIERNEY
Cornell University

Vol. L., No. 4. Copyright 1975 by the Mediaeval Academy of America. Printed in U.S.A. Second class postage paid at BOSTON, MASSACHUSETTS, and at additional mailing office. Published quarterly. Subscription Price $28 a volume.

SPECULUM is regularly indexed in the *Humanities Index*, the *Art Index*, *An Index to Book Reviews in the Humanities*, and *Book Review Index*.

CONTENTS

ARTICLES

JERE L. BACHARACH, The Career of Muḥammad ibn Ṭughj al-Ikhshīd, a Tenth-Century Governor of Egypt 586

DAVID R. BATES, The Character and Career of Odo, Bishop of Bayeux (1049/50–1097) 1

JOHN F. BENTON, Phiology's Search for Abelard in the *Metamorphosis Goliae* 199

LEONARD E. BOYLE AND RICHARD H. ROUSE, A Fifteenth-Century List of the Books of Edmund Norton 284

M. T. CLANCHY, *Moderni* in Education and Government in England 671

WILLENE B. CLARK, A Reunited Bible and Thirteenth-Century Illumination in Northern France 33

KENNETH JOHN CONANT, Cluny Studies, 1968–1975 383

CLIFFORD DAVIDSON, The Realism of the York Realist and the York Passion 270

CHARLES T. DAVIS, Roman Patriotism and Republican Propaganda: Ptolemy of Lucca and Pope Nicholas III 411

SUSAN GALLICK, A Look at Chaucer and His Preachers 456

ARYEH GRABOIS, The *Hebraica Veritas* and Jewish-Christian Intellectual Relations in the Twelfth Century 613

ETHEL CARDWELL HIGONNET, Spiritual Ideas in the Letters of Peter of Blois 218

MARY HYNES-BERRY, Cohesion in *King Horn* and *Sir Orfeo* 652

ALEXANDRA F. JOHNSTON, The Plays of the Religious Guilds of York: The Creed Play and the Pater Noster Play 55

STEPHAN KUTTNER, A Time for Reflection 581

ELENA LOURIE, The Will of Alfonso I, "El Batallador," King of Aragon and Navarre: A Reassessment 635

FRANCIS P. MAGOUN, JR., AND TAUNO F. MUSTANOJA, Chaucer's Chimera: His Proto-Surrealist Portrait of Fame 48

NANCY G. SIRAISI, The Music of Pulse in the Writings of Italian Academic Physicians (Fourteenth and Fifteenth Centuries) 689

NICHOLAS H. STENECK, A Late Medieval *Arbor Scientiarum* 245

JON N. SUTHERLAND, The Idea of Revenge in Lombard Society in the Eighth and Tenth Centuries: The Cases of Paul the Deacon and Liudprand of Cremona 391

RODNEY M. THOMSON, An English Eyewitness of the Peace of Venice, 1177 21

NORMAN P. ZACOUR, Papal Regulation of Cardinals' Households in the Fourteenth Century 434

REVIEWS

Paul Aebischer, *Préhistoire et protohistoire du "Roland" d'Oxford* (A. M. Colby) 289

Leslie Alcock, *Arthur's Britain: History and Archaeology, A.D. 367–634* (R. W. Ackerman) 711

Alan R. H. Baker, Robin A. Butlin, eds., *Studies of Field Systems in the British Isles* (G. C. Homans) 714

John Bellamy, *Crime and Public Order in England in the Later Middle Ages* (R. H. Helmholz) 716

Hreinn Benediktsson, ed., *The First Grammatical Treatise* (Nils Hasselmo) 293

Larry D. Benson, ed., *The Learned and the Lewed: Studies in Chaucer and Medieval Literature* 541

M.ª Luisa Guadalupe Beraza, *Diezmos de la sede Toledana y rentas de la mesa arzobispal (Siglo XV)* (Karen Kennelly) 295

Andrew Blaine, Thomas E. Bird, eds., *The Ecumenical World of Orthodox Civilization. Russia and Orthodoxy*, III 372

Alan Borg, *Architectural Sculpture in Romanesque Provence* (John Cameron) ... 477
Albert Bourgeois, *Lépreux et maladreries du Pas-de-Calais (X^e–XVII^e siècles): Psychologie collective et institutions charitables* (S. F. Roberts) ... 91
Richard W. Bulliet, *The Patricians of Nishapur: A Study in Medieval Islamic Social History* (I. M. Lapidus) ... 92
James F. Burke, *History and Vision: The Figural Structure of the "Libro del Caballero Zifar"* (Brian Dutton) ... 480
Joaquín Gimeno Casalduero, *La imagen del monarca en la Castilla del siglo XIV: Pedro el Cruel, Enrique II y Juan I* (R. A. MacDonald) ... 94
Raymond Cazelles, *Nouvelle histoire de Paris de la fin du règne de Philippe Auguste à la mort de Charles V, 1223–1380* (C. T. Wood) ... 296
Maria Luisa Ceccarelli, *Il monasterio de S. Giustiniano di Falesia e il castello di Piombino (secoli XI–XIII)* (D. J. Osheim) ... 297
Enrico Cerulli, *Nuove Ricerche sul "Libro della Scala" e la Conoscenza dell'Islam in Occidente* (James Kritzeck) ... 298
Michael D. Cherniss, *Ingeld and Christ: Heroic Concepts and Values in Old English Poetry* (G. H. Brown) ... 482
Stanley Chodorow, *Christian Political Theory and Church Politics in the Mid-Twelfth Century: The Ecclesiology of Gratian's Decretum* (R. L. Benson) ... 97
Denis Joseph Conlon, ed., *"Li Romans de Witasse le Moine." Roman du treizième siècle* (H. E. Keller) ... 300
Josef Deér, *Papsttum und Normannen: Untersuchungen zu ihren lehnsrechtlichen und kirchenpolitischen Beziehungen* (Helene Wieruszowski) ... 509
Sheila Delany, *Chaucer's "House of Fame": The Poetics of Skeptical Fideism* (P. G. Ruggiers) ... 717
Jean de Montclos, *Lanfranc et Bérenger: La controverse eucharistique du XI^e siècle* (Robert Somerville) ... 106
Raymond de Roover, *Business, Banking, and Economic Thought in Late Medieval and Early Modern Europe*, ed. Julius Kirshner ... 541
George Wingfield Digby, assisted by Wendy Hefford, *The Devonshire Hunting Tapestries* (J. D. Breckenridge) ... 485
Françoise du Castel, *Damoiselle Christine de Pizan, Veuve de M^e Etienne de Castel (1364–1431)* (J. V. Fleming) ... 488
Marc Dykmans, S.J., ed., *Les Sermons de Jean XXII sur la vision béatifique* (J. W. O'Malley, S.J.) ... 720
Epopées, légendes et miracles ... 542
Les Évêques, les clercs et le roi (1250–1300) (E. A. R. Brown) ... 335
Christine E. Fell, ed., *Edward, King and Martyr* (B. W. Scholz) ... 720
John Ferguson, *English Diplomacy, 1422–1461* (D. E. Queller) ... 303
Robert Folz, with André Guillou, Lucien Musset, Dominique Sourdel, *De l'antiquité au monde médiéval* (Walter Goffart) ... 489
Ilene H. Forsyth, *The Throne of Wisdom: Wood Sculptures of the Madonna in Romanesque France* (Walter Cahn) ... 108
Robert Worth Frank, Jr., *Chaucer and "The Legend of Good Women"* (C. R. Blyth) 305
Jean Frappier, *Amour courtois et table ronde* ... 372
Aron Freimann, *Union Catalogue of Hebrew Manuscripts and Their Location* (Charles Berlin) ... 314
Wolfgang H. Fritze, *Papst und Frankenkönig: Studien zu den päpstlich-fränkischen Rechtsbeziehungen von 754 bis 824* (K. F. Morrison) ... 722

Eva Frodl-Kraft, *Die mittelalterlichen Glasgemälde in Niederösterreich.* 1: *Albrechtsberg bis Klosterneuburg* (M. H. Caviness) 113
Horst Fuhrmann, *Einfluss und Verbreitung der pseudoisidorischen Fälschungen von ihrem Auftauchen bis in die neuere Zeit* (R. E. Reynolds) 116
Pierre Gallais, *Perceval et l'initiation: essais sur la dernier roman de Chrétien de Troyes, ses correspondances "orientales" et sa signification anthropologique* (Daniel Poirion) 307
Marie-Madeleine Gauthier, *Émaux du moyen âge occidental* (Jacques Guilmain) 119
Paul Gautier, ed., *Michel Italikos: Lettres et Discours* (J. E. Rexine) 491
Louise Gnädinger, *Eremitica: Studien zur altfranzösischen Heiligenvita des 12. und 13. Jahrhunderts* (L. K. Little) 493
Cecil Grayson, *Cinque Saggi Su Dante* (A. B. Giamatti) 309
Stanley B. Greenfield, *The Interpretation of Old English Poems* (J. J. Campbell) 123
M. W. Grose, Deirdre McKenna, *Old English Literature* (Roberta Frank) 723
Hans Ulrich Gumbrecht, *Funktionswandel und Rezeption: Studien zur Hyperbolik in literarischen Texten des romanischen Mittelalters* (J. J. Duggan) 494
Werner L. Gundesheimer, *Ferrara: The Style of a Renaissance Despotism* (J. B. Ross) 725
Simeon L. Guterman, *From Personal to Territorial Law: Aspects of the History and Structure of the Western Legal-Constitutional Tradition* (W. E. Brynteson) 127
Hans R. Hahnloser, ed., *Villard de Honnecourt: Kristische Gesamtausgabe des Bauhüttenbuches ms. fr 19093 der Pariser Nationalbibliothek* (L. R. Shelby) 496
Jacqueline Hamesse, *Thesaurus Bonaventurius I. S. Bonaventure, Itinerarium mentis in Deum, De reductione artium ad theologiam. Concordance-Indices;* idem, *Auctoritates Aristotelis. Senecae, Boethii, Platonis, Apulei et quorundam aliorum.* I: *Concordance* (Serge Lusignan) 311
Alan Harding, *The Law Courts of Medieval England* (D. W. Sutherland) 728
Þorleifur Hauksson, ed., *Árna saga biskups* (Joseph Harris) 500
H. Hearder, H. R. Loyn, eds., *British Government and Administration: Studies presented to S. B. Chrimes* 372
Hebraica Ambrosiana. I: *Catalogue of Undescribed Hebrew Manuscripts in the Ambrosiana Library,* by Aldo Luzzatto. II: *Description of Decorated and Illuminated Hebrew Manuscripts in the Ambrosiana Library,* by Luisa Mortara Ottolenghi (Charles Berlin) 314
Rudolf Hiestand, *Vorarbeiten zum Oriens Pontificius I. Papsturkunden für Templer und Johanniter* (Giles Constable) 317
Gisela Hilder, *Der scholastische Wortschatz bei Jean de Meun: Die Artes Liberales* (J. V. Fleming) 502
Boyd H. Hill, Jr., *Medieval Monarchy in Action: The German Empire from Henry I to Henry VI* (George Fick) 504
Historia, Instituciones, Documentos, I 542
Gerald A. J. Hodgett, *A Social and Economic History of Medieval Europe* (David Herlihy) 129
Walter Höflechner, *Die Gesandten der europäischen Mächte, vornehmlich des Kaisers und des Reiches, 1490–1500* (D. E. Queller) 318
Werner Höver, *Theologia Mystica in altbairischer Übertragung: Bernhard von Clairvaux, Bonaventura, Hugo von Balma, Jean Gerson, Bernhard von Waging und andere. Studien zum Übersetzungswerk eines Tegernseer Anonymus aus der Mitte des 15. Jahrhunderts* (E. S. Firchow) 319

Hommage à André Duponi (1897–1972). Études médiévales languedociennes offertes en hommage par ses anciens collègues, élèves et amis 373
An Inventory of the Historical Monuments in the City of York, II: *The Defences* (L. R. Shelby) 506
R. Ian Jack, *Medieval Wales* (A. Z. Freeman) 129
Richard W. Kaeuper, *Bankers to the Crown: The Ricardi of Lucca and Edward I* (J. B. Henneman) 730
Hans Heinrich Kaminsky, *Studien zur Reichsabtei Corvey in der Salierzeit* (R. H. Schmandt) 507
Norbert Kamp, *Kirche und Monarchie im staufischen Königreich Sizilien.* I: *Prosopographische Grundlegung: Bistümer und Bischöfe des Königreichs, 1194–1266*, 1: *Abruzzen und Kampanien* (Helene Wieruszowski) 509
Hans-Jürgen Karp, *Grenzen in Ostmitteleuropa während des Mittelalters. Ein Beitrag zur Entstehungsgeschichte des Grenzlinie aus dem Grenzsaum* (J. M. Bak) 322
P. M. Kean, *Chaucer and the Making of English Poetry*, I: *Love Vision and Debate;* II: *The Art of Narrative* (E. R. Hatcher) 323
Tönnes Kleberg, *Medeltida Uppsalabibliotek. II: Bidrag till deras Historia till 1389* (P. A. Jorgensen) 132
Francis Klingender, *Animals in Art and Thought to the End of the Middle Ages* (G. B. Ladner) 732
Gillis Kristensson, *A Survey of Middle English Dialects, 1290–1350: The Six Northern Counties and Lincolnshire* (S. M. Kuhn) 134
Jónas Kristjánsson, *Um Fóstbræðrasögu* (Marlene Ciklamini) 327
Angeliki E. Laiou, *Constantinople and the Latins: The Foreign Policy of Andronicus II, 1282–1328* (W. E. Kaegi, Jr.) 139
George Lavis, *L'Expression de l'affectivité dans la poésie lyrique française du moyen âge (XII^e–XIII^e s.): étude sémantique et stylistique du réseau lexical joie-dolor* (Eugene Vance) 332
A. Margaret Arent Madelung, *The "Laxdœla saga": Its Structural Patterns* (Kathryn Hume) 516
Alois Madre, *Die theologische Polemik gegen Raimundus Lullus. Eine Untersuchung zu den Elenchi auctorum de Raimundo male sentientium* (J. N. Hillgarth) ... 739
Don Juan Manuel, *Libro de los estados*, ed. R. B. Tate and I. R. Macpherson (J. N. Hillgarth) 754
Ursula E. McCracken, Lilian M. C. Randall, Richard H. Randall, Jr., eds., *Gatherings in Honor of Dorothy E. Miner* 543
Millard Meiss, *The De Lévis Hours and the Bedford Workshop* (R. G. Calkins) .. 520
Ernst Erich Metzner, *Zur frühesten Geschichte der europäischen Balladendichtung. Der Tanz in Kölbigk* (Joseph Harris) 522
Teta E. Moehs, *Gregorius V, 996–999: A Biographical Study* (H. P. Lattin) 525
Artur Moreira de Sá, ed., *Chartularium Universitatis Portugalensis (1288–1537)*, Vols. I–V (Pearl Kibre) 528
Colin Morris, *The Discovery of the Individual, 1050–1200* (Frederick Goldin) .. 529
Vaclav Mudroch, G. S. Couse, eds., *Essays on the Reconstruction of Medieval History* 373
Wolfgang Näser, *Die Sachbeschreibung in den mittelhochdeutschen "Spielmannsepen": Untersuchungen zu ihrer Technik* (Michael Curschmann) 339
Carl Nordenfalk, *Die spätantiken Zierbuchstaben* (J. D. Breckenridge) 342

Nicolas Oikonomidès, ed., *Les listes de préséance Byzantines des IX^e et X^e siècles* (John Wortley) 141
Georg Ostrogorsky, *Byzanz und die Welt der Slawen: Beiträge zur Geschichte der byzantinisch-slawischen Beziehungen* 543
Sidney R. Packard, *Twelfth-Century Europe: An Interpretive Essay* (J. F. Benton) 740
Jacques Paul, *Histoire intellectuelle de l'Occident médiévale* (M. L. Colish) 741
Herbert Paulhart, *Die Kartause Gaming zur Zeit des Schismas und der Reformkonzilien* (T. E. Morrissey) 345
Annegret Peschlow-Kondermann, *Rekonstruktion des Westlettners und der Ostchoranlage des 13. Jahrhunderts im Mainzer Dom* (C. F. Barnes, Jr.) 346
Peter of Spain, *Tractatus*, called afterwards *Summule Logicales*, ed. L. M. de Rijk (Ivo Thomas) 532
Edwin B. Place and Herbert C. Behm, trans., *Amadis of Gaul, Books I and II* 544
Gerhard Podskalsky, *Byzantinische Reichseschatologie: Die Periodisierung der Weltgeschichte in den Vier Grossreichen und dem Tausendjährigen Friedensreiche* (P. J. Alexander) 144
Joshua Prawer, *The Crusaders' Kingdom: European Colonialism in the Middle Ages* (J. A. Brundage) 145
Michael Prestwich, *War, Politics and Finance under Edward I* (A. Z. Freeman) 533
Marjorie Reeves, *The Influence of Prophecy in the Later Middle Ages: A Study in Joachism* (C. T. Davis) 347
Marjorie Reeves and Beatrice Hirsch-Reich, *The "Figurae" of Joachim of Fiore* (M. W. Bloomfield) 147
Jonathan Riley-Smith, *The Feudal Nobility and the Kingdom of Jerusalem, 1174–1277* (H. S. Fink) 744
D. J. A. Ross, *Illustrated Medieval Alexander-Books in Germany and the Netherlands: A Study in Comparative Iconography* (Josefa Weitzmann-Fiedler) 349
Pierre Salmon, O. S. B., *The Abbot in Monastic Tradition: A Contribution to the History of the Perpetual Character of the Office of Religious Superiors in the West* (R. E. Sullivan) 352
San Vincenzo al Volturno e la cripta dell 'abate Epifanio, 824–42 (P. H. Mosher) 353
Gian Roberto Sarolli, *Prolegomena alla "Divina Commedia"* (J. M. Ferrante) ... 149
Jonathan Saville, *The Medieval Erotic Alba: Structure as Meaning* (Paul Zumthor) 747
Helga Schüppert, *Kirchenkritik in der lateinischen Lyrik des 12. und 13. Jahrhunderts* (J. A. Yunck) 354
Dietrich Schwarz, ed., *Urbar der Feste Rheinfelden* 374
Hansmartin Schwarzmaier, *Lucca und das Reich bis zum Ende des 11. Jahrhunderts: Studien zur Sozialstruktur einer Herzogstadt in der Toskana* (Reinhold Schumann) 152
Kenneth M. Setton, *Europe and the Levant in the Middle Ages and the Renaissance* 374
Hans-Jörg Spitz, *Die Metaphorik des geistigen Schriftsinns: Ein Beitrag zur allegorischen Bibelauslegung des ersten christlichen Jahrtausends* (M. L. Colish) 358
Brain Stock, *Myth and Science in the Twelfth Century: A Study of Bernard Silvester* (Winthrop Wetherbee) 537
Carl J. Stratman, C.S.V., *Bibliography of Medieval Drama* (L. Y. Baird) 155
Christine Thouzellier, ed. and trans., *Livre de deux principes* (W. L. Wakefield) 748
J. Z. Titow, *Winchester Yields: A Study in Medieval Agricultural Productivity* (J. A. Raftis) 158
Charles Trinkaus, Heiko A. Oberman, eds., *The Pursuit of Holiness in Late Medieval and Renaissance Religion* 374
Alexander Turyn, *Dated Greek Manuscripts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries in the Libraries of Italy* (N. G. Wilson) 159

Jan Louis van Dieten, *Geschichte der Patriarchen von Sergios I. bis Johannes VI. (610–715)* (John Wortley) 363
Evelio Verdera y Tuells, ed., *El Cardenal Albornoz y el colegio de España* (R. I. Burns, S.J.) 362
Renata Wagner, *Ein nücz und schone ler von der aygen erkantnusz. Des Pseudo-Johannes von Kastl "Spiritualis philosophia" deutsch* (F. H. Bäuml) 365
William A. Wallace, *Causality and Scientific Explanation.* I: *Medieval and Early Classical Science* (D. C. Lindberg) 161
J. M. Wallace-Hadrill, *Early Germanic Kingship in England and on the Continent* (W. A. Chaney) 163
Katherine Walsh, *The "De Vita Evangelica" of Geoffrey Hardeby, O.E.S.A. (c. 1320–c. 1385): A Study in the Mendicant Controversies of the Fourteenth Century* (Edmund Colledge) 167
John M. Weinstock, ed., *Saga og Språk: Studies in Language and Literature presented to Lee M. Hollander* (John Lindow) 366
Fritz Wernli, *Die Entstehung der schweizerischen Eidgenossenschaft: Verfassungsgeschichte und politische Geschichte in Wechselwirkung* (C. C. Bayley) 367
Wolfgang Ziegeler, *Möglichkeiten der Kritik am Hexen- und Zauberwesen im ausgehenden Mittelalter. Zeitgenössische Stimmen und ihre soziale Zugehörigkeit* (J. B. Russell) 751
Werner Ziltener, *Studien zur bildungsgeschichtlichen Eigenart der höfischen Dichtung. Antike und Christentum in okzitanischen und altfranzösischen Vergleichen aus der unbelebten Natur* (L. J. Friedman) 369
Gerd Zimmerman, *Ordensleben und Lebensstandard. Die Cura corporis in den Ordensvorschriften des abendländischen Hochmittelalters* (Giles Constable) 752

VARIA

Bibliography of Editions and Translations in Progress (L. L. Gioia) 171
Books Received 189, 376, 572, 756
Memoirs of Fellows and Corresponding Fellows 565
Proceedings of the Annual Meeting 545
Revised SPECULUM Style Sheet 194